

1. a.s. dā hi. kəs nō klā. mpor xi. n dā. xē. n  
xə. bā. n
2. mənə vrit. nt i. s dā blu. m qđ gi. tē
3. se. jw. w. x. l. spin. ə. s ni. ā. dā. s nā. m. i. r  
a. s me. t ma. f. i. n. ə
4. spu. n i. s la. s t. i. x || wē. r. k ||
5. u. r. dā. s xip. kre. g. ə. s bā. x. y. m. ə. t. b. r. ə. t
6. d. n. ty. m. ə. m. a. n. hē. i. s. p. l. i. s. t. ə. r. i. r. x. ə. s  
v. i. r. ə. r
7. dā. s xip. ə. l. ē. r. k. t. ə. x. ə. n. l. i. p. ə. n. a. r. f
8. i. n. dā. s fa. b. r. i. k. i. s. n. i. r. k. s. t. ə. z. i. n
9. h. v. m. ə. s. h. i. m. ə. s. klā. n. ə. || ə. n. ē. t. j. u. r. y. k. || ə  
klā. r. k. i. n. ə. k. ə
10. b. ə. s. gē. v. d. s. ə. s. f. i. r. p. d. n. t. ə. b. i. r. | p. i. n. t. ə
11. b. r. ē. n. d. ə. s. t. w. i. s. k. i. l. v. k. r. i. k. s. - k. r. i. k. s. k. s.
12. x. ə. hē. m. ə. m. e. t. x. ə. v. ə. d. r. ə. l. i. t. ə. s. w. ə. n  
v. ə. t. x. o. d. r. u. r. y. k. ə
13. ə. d. r. e. x. n. ə. m. ə. m. e. n. ə. k. l. i. y. p. ə. l. i
14. i. r. k. hē. m. z. ə. n. h. n. i. g. ə. r. i. r. n
15. v. a. s. t. m. ə. v. ə. t. | f. i. r. ə. s. n. i. m. e. r. | w. o. e. t. n. i.  
f. ə. l. n. ə. m. e. t. g. ə. v. i. r. t
16. i. k. sē. m. blā. dā. r. k. mē. h. o. e. l. ə. n. i. mē. g. ə. g. s.  
xē. n. || i. k. bē. m. ....
17. i. r. kē. m. dā. n. i. x. ə. d. s. x. ə. e. l. ə
18. w. i. hē. g. ə. t. x. ə. d. s. n. - d. i. n. d. i. r. ə. d. i. g. i. r. n. t. ə.  
i. r. k. s. m. t
19. n. ə. s. p. i. n. ə. k. s. p. - s. p. i. n. ə. w. e. v. ə. - s. n. h. a. r. l. f. m. ə. n
20. m. y. klā. k. - v. ə. v. ē. i. r. t. - of. b. a. n. - s. n. w. ə. -  
n. ə. m. bē. m. t. (hooiland bij beken) - n. ə.  
p. a. d. s. t. u. r. l. - s. n. h. o. x. - n. ə. v. ə. s. - n. ə. z. o. m. ə. r.  
v. o. g. ə. l
21. d. i. r. kē. r. ə. l. d. e. t. ə. g. i. r. l. wē. i. r. l. t. f. i. r. x. t. ə
22. h. s. a. r. l. ē. i. p. e. r. ə. l. t. f. ə. s. x. e. v. ə
23. ē. i. g. o. l. ā. n. t. u. r. f. ə. l. w. s. x. e. p. ə. n. a. r. f. b. r. e. k. ə
24. ə. hē. f. ā. x. ə. l. ē. v. ə. n. i. s. n. ə. m. bē. t. x. ə. h. a. t
25. gē. f. (t) m. ə. t. w. i. s. b. r. i. s. t. i. s. n. ə. - b. r. i. r. -  
d. ə. b. r. ē. t. s. t. ə

26. dā. s. t. a. m. bē. l. i. t. s. t. ə. t. ə. n. i. m. e. r
27. d. i. r. v. i. n. t. i. lē. i. f. t. l. ə. r. k. n. ə. m. b. a. r. ə. n
28. d. i. n. d. y. r. ə. l. i. s. i. n. d. ə. n. h. e. m. l. n. i. x. ə. b. l. e. v. ə
29. d. ə. s. x. o. l. f. u. r. y. xē. n. m. e. l. t. ə. m. i. s. t. ə. r. n. ə. d. r.  
x. i. s. g. ə. w. e. i. s. t
30. h. a. n. t. ə. x. n. i. k. o. m. ə. v. ə. r. a. k. x. ə. i. s. t. s. e. i. n
31. d. ə. b. i. s. t. ə. d. r. i. r. y. k. ə. gē. i. r. ə. l. ə. x. ə. m. e. t. l. i.  
- of. l. ə. x. ə. m. i. l. i
32. h. ə. k. a. n. i. x. o. wē. i. r. k. ə. w. a. n. t. s. s. n. s. t. r. o. t  
| k. i. l. i. d. u. s. i. r. r
33. s. t. ē. i. k. t. ə. s. n. ə. s. t. e. l. i. n. d. ə. m. bē. i. s. m. (uit rijshout)  
|| n. ə. hē. i. r. b. o. e. s. t. l. ||
34. n. i. s. - m. e. i. t. ə. k. e. g. ə. l. s. p. e. l. ə. s. n. i. m. e. r. - of.  
n. i. m. i. r
35. h. ə. j. - kē. m. a. l. t. w. i. s. k. i. r. ə. n. o. v. ə. e. g. ə. r. u. p. ə
36. d. i. p. ē. i. r. i. s. n. i. r. x. ə. p. - d. ə. k. j. e. r. n. i. n. ə. x. w. i. t
37. x. ə. xē. n. wē. i. x. n. ə. d. ə. p. l. ē. k. || n. ə. t. f. ē. l. t. ||
38. x. ə. hē. h. a. m. i. s. t. s. ə. gē. i. t. h. a. l. l. ə. p. ə. n. u. r. p. d. u. r. n
39. h. ə. x. a. l. l. n. ə. n. i. w. ə. t. b. r. e. n. ə
40. x. i. r. d. ə. hē. l. ə. f. t. f. a. n. d. ə. r. mē. l. ə. k. w. ə. t
41. d. ə. v. i. n. t. m. y. t. s. n. w. ə. f. h. a. l. l. ə. p. ə
42. i. r. n. t. s. x. ē. l. t. s. wē. i. m. ə. n. i. s. x. ə. v. ə. r. l. ə. k
43. ə. hē. g. ə. t. w. o. r. t. o. v. ə. r. a. l. u. r. m. d. a. t. m.  
s. t. ē. i. r. k. i. s
44. wē. i. s. m. y. t. ə. d. ə. d. ə. hē. l. ə. f. t. f. a. n. hē. i. m. ə  
i. n. gē. l. ə. dā. d. ə. r. hē. l. ə. f. t
45. h. a. l. l. ə. p. t. ə. s. dā. bē. i. t. u. r. p. h. a. f. s
46. i. s. x. ə. m. e. i. t. ə. r. i. s. u. t. v. ē. i. t. a. x. ə. v. ē. i. r. k. ə
47. x. ə. s. p. r. i. t. y. m. u. r. m. t. ə. w. e. t. s. t. ə. v. ə. t. ə. wē. i. t. ə
48. d. i. m. b. o. i. m. k. w. e. k. ə. r. x. a. l. d. ə. m. b. o. i. m. i. n. t. ə
49. d. u. r. i. s. t. ə. vē. i. s. t. ə. s. t. u. r
50. t. b. ə. g. i. r. n. t. x. o. n. t. ə. k. l. ē. p. ə. v. ə. d. ə. v. i. m. i. r. s  
- of. d. i. s. t. ə. m. i. r. s. - d. ə. h. o. i. m. i. r. s. t. l. o. f. d. ə.  
v. ē. i. p. s. ə. r. s
51. d. ə. s. p. r. ə. v. ā. n. t. f. ē. i. t. - v. ə. s. ə. k. l. i. d. ə. r. - v. ə. s. p. r. ə. s.  
b. r. ə. n
52. dā. w. ə. f. hē. i. t. h. ə. r. k. ə. r. l. v. t. m. a. f. d. u. r. n

53. ʒə vɔ.dər ʔe.ɫəm ʒe.ɫs ʒər nɔ.ɫi.ʔo.ɫ.v.ɫə  
gɔ̃.ɫn
54. ʔe.ɫmətəm aɪ.ʔʔəv.ɫ ʒər ʒu.ɫə.ɫ nɛ.ɫə  
ɫwɔ.ɫə.ɫə gɔ̃.ɫn
55. vɛ.ɫ vʒe.ɫ ʒi.ɫə hi.ɫi
56. stə.nə pɔ.ɫə ʒe.ɫni ʔʔ.ɫ wɛ.ɫ
57. də ʒwɔ.ɫə stɔ.ɫ.ɫ n dən ʔu.ɫ ʔa.ɫn də  
ʔʔ.ɫw (haard).
58. ɫi.ɫmʒe.ɫ ɫstɔ.ɫ ɫə ʔɔ.ɫw ɫ.ɫmɛ.ɫəm  
bu.ɫmɔ.ɫə ɫsɛ.ɫə
59. di ʔʒe.ɫ ʔ di ɫi.ɫt ʔɫe.ɫ ʔe.
60. ʔə.ɫrɔ.ɫ mɛ.ɫə stʒe.ɫ ʔa.ɫn ɫʒe.ɫ
61. ɫi.ɫn dən ɫə.ɫ / vʒ.ɫ ʔwɔ.ɫm də ʒe.ɫnə.ɫə  
ʒə.ɫ hi.ɫn də ʔe.ɫmɫ
62. də ʒɔ.ɫə ʔe.ɫ dɔ.ɫ dɔ̃.ɫ stɔ̃.ɫ vɔ.ɫmɔ.ɫɫɫɫ  
ʔɔ̃.ɫ ʔə ɫi.ɫvɔ.ɫ.ɫ...
63. ʒə ʒɔ.ɫt mɔ wɛ.ɫ mɔ ʒə wi.ɫdɔ mɔ ni.ɫi.
64. də ʒwɔ.ɫm ʒi.ɫə ʒɔ̃ ɫʒi.ɫ ʔə.ɫ
65. ʒɔ.ɫ də vɔ.ɫn dɔ.ɫ ni ʔə.ɫ
66. e.ɫə ʒɔ.ɫn dɔ ʔe.ɫ ʔə ʔe.ɫ
67. ʒə nɔ mɔntɔ.ɫ ɫɫ ʔa.ɫt - ʔ ʔi.ɫ ʔa.ɫt  
ʔ ʔe.ɫstɔ.ɫ - ʔ ʔe.ɫ ɫi.ɫ ʔa.ɫn
68. ɫi.ɫ ʔa.ɫn dɔ.ɫ wɛ.ɫ m ʒə wɛ.ɫ ɫi.ɫ n ɫi.ɫ nɔ  
ʒə ʒə.ɫ vɔ.ɫ nɛ.ɫ
69. dɔ.ɫ vɛ.ɫ nɫ.ɫ ɫi.ɫ ʔə ʔe.ɫ ʒə.ɫ
70. ɫi.ɫ ʒə.ɫ ʔe.ɫ stɔ̃.ɫ də ʒɔ.ɫ
71. ɫi.ɫ wi.ɫdɔ dɔ.ɫ ʔə.ɫ nɔ m ʔi.ɫ ʔə.ɫ  
|| də ʔa.ɫtɔ.ɫ ||
72. mɔn ʔe.ɫu stɔ̃.ɫ
73. ʔə.ɫ mɛ.ɫ ʔe.ɫ nɔn dɔ.ɫ ʒə.ɫ ʔi.ɫm
74. a.ɫtɔ.ɫ ɫi.ɫtɔ.ɫ ʔa.ɫn mɔ ɫʒe.ɫ ɫi.ɫ də  
ni.ɫ ʔə.ɫ
75. ʔe.ɫ də ʔə.ɫ a.ɫ vɔ.ɫ vɔ.ɫ də ni.ɫn
76. də ʒɔ.ɫn vɔ.ɫn də ʔə.ɫ nɔ ʔə.ɫ ʒə.ɫ ʔə.ɫ  
ʔe.ɫ ni.ɫ mɔ.ɫ wɔ.ɫ nɔ di ʔə.ɫmɔ.ɫ
77. di ʒə.ɫ ʔe.ɫ mɔ ʔə.ɫ dɔ.ɫ
78. ʔə.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ nɔ ʔə.ɫ
79. ʔə.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ nɔ ʔə.ɫ

80. ɫi.ɫnɔ.ɫ wɔ.ɫ dɔ.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ dɔ.ɫ
81. ʒə nɔ.ɫ nɔ.ɫ ʒə nɔ.ɫ ʒə nɔ.ɫ
82. ʔə.ɫ dɔ.ɫ nɔ.ɫ is / mɛ.ɫ nɔ.ɫ mɛ.ɫ  
ʔə.ɫ nɔ.ɫ dɔ.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ
83. dɔ.ɫ ʒə.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ dɔ.ɫ ʔə.ɫ
84. ʔə.ɫ ʒə.ɫ ʒə.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ
85. ɫɔ.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ ni.ɫ dɔ.ɫ a.ɫ ʔə.ɫ ɫi.ɫ ɫi.ɫ  
ʔə.ɫ ʔə.ɫ
86. ʔə.ɫ mɔ.ɫ dɔ.ɫ dɔ.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ dɔ.ɫ
87. dɔ.ɫ wɛ.ɫ ɫi.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ
88. ɫi.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ dɔ.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ
89. dɔ.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ vɔ.ɫ nɔ.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ
90. ʒə ʔə.ɫ wɔ.ɫ ʔə.ɫ ɫi.ɫ ɫi.ɫ ʔə.ɫ
91. ɫi.ɫ dɔ.ɫ ʔə.ɫ mɔ.ɫ nɔ.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ
92. nɔ.ɫ ʔə.ɫ mɔ.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ mɔ.ɫ
93. ʔə.ɫ ʔə.ɫ nɔ.ɫ mɔ.ɫ nɔ.ɫ
94. ʔə.ɫ ni.ɫ wɔ.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ
95. nɔ.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ is ʔə.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ
96. ʔə.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ
97. ʔə.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ
98. mɔ.ɫ ʔə.ɫ wɔ.ɫ mɔ.ɫ
99. dɔ.ɫ mɔ.ɫ ʔə.ɫ mɔ.ɫ nɔ.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ
100. dɔ.ɫ ʔə.ɫ mɔ.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ  
ʔə.ɫ ʔə.ɫ mɔ.ɫ mɔ.ɫ
101. mɔ.ɫ ʔə.ɫ dɔ.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ vɔ.ɫ nɔ.ɫ
102. ʔə.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ - ʔə.ɫ a.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ  
ʔə.ɫ ʔə.ɫ - dɔ.ɫ ʔə.ɫ wɛ.ɫ ʔə.ɫ
103. ʔə.ɫ ʔə.ɫ nɔ.ɫ ni.ɫ ʔə.ɫ
104. ɫi.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ dɔ.ɫ vɔ.ɫ ʔə.ɫ
105. dɔ.ɫ dɔ.ɫ dɔ.ɫ ʔə.ɫ dɔ.ɫ
106. ɫi.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ
107. ʒə mɔ.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ
108. ʔə.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ mɔ.ɫ mɔ.ɫ ʔə.ɫ  
ʔə.ɫ
109. di dɔ.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ ʔə.ɫ

110.  $\tilde{o}^n$  gætrout wæf myt hyt nō nu.<sup>e</sup>  
 111. hē m hē<sup>2</sup> gē s xax<sup>2</sup> t mōr t wā s xē  
 gū s s t  
 112. d m brouw di xē dāt nōxtō di r i t s  
 u r m tō brouw  
 113. bā kō - i t k bā k - gæ bā kt - æ bā kt -  
 bā ktæ - wē lō bā kō - i t k bā ktō - gæ  
 bā ktō - æ bā ktō - wē lō bā ktō - mō hē mō  
 gō bā kō  
 114. bi.ō - i t k bi.ō - gæ bi.āt - æ bi.āt - wē lō  
 bi.ō - bi.ō mō - i t k bō - hē m gō bō.ō -  
 bō.ō x l mō. k  
 115. t i t z o klæ. n mō t i t z o fæ. n  
 116. gō ky r nt h i. r æ. rō k ræ. gā n u r p dā mē t  
 117. æ hē gō xē dāt m u r p mæ. xā l dē. y kō  
 118. dō mæ. t / t mæ. sō zē. r dāt m gō læ. k hāt  
 119. dō wō. rō væ. f p ræ. rō  
 120.  $\tilde{u}^n$  dōr di r m æ k l i r gō v f i l i t k<sup>2</sup> lō  
 121. t w u. t rō xā l gō rō. fō. kō. kō - t s p. dāt l  
 t kō k t a l  
 122. t hō. i t s nō x y. r n - t i t s nō g mō z y r s t  
 a f xō m a j t  
 123. m a f j<sup>2</sup> n ē. i s mō. kō zō mē r nō n dō. rō vā. n  
 mō  
 124. dā. b l i m kō xā l dō. r mō. j<sup>2</sup> l æ k y. nō  
 wā. sō || g rō. fō ||  
 125. dō p a. i tō. i r hē. i xō. fō wæ. n

126.  $\tilde{o}^n$  zōwt hū<sup>2</sup> i t s a f xō b i ā. t  
 127.  $\tilde{e}^n$  mē l<sup>2</sup> k spæ t æ t m o. fō r vā. n dō kō. f  
 128. dō k l i t s tō r d i lō. f t fō r dō k rō. s r - dō p rō sē. s r  
 129. dō bē. i t s fō. n dō k r l i w u. r gō b y. r<sup>2</sup> gō  
 vā. n t xō w i r x t  
 130. dō t w i. i<sup>2</sup> dō. e t s d i k w u. r mō bō. e t r  
 131. xē mō n m pē. i s t m b l a. i w gō s lō. i gō  
 132. dō sē. i i t s tō f l a. i w  
 133. dō s n i. i<sup>2</sup> lē. i t i k  
 134. t i t z  $\tilde{o}^n$  i. z wā xē. t xō lē. t dāt k l i nō xō. i. r n  
 ē. m  
 135. n i. pō. i<sup>2</sup> r t w l i r t nē. i  $\tilde{o}^n$  i. i<sup>2</sup> l i n i. f s t a r t  
 136. dū. i t n - i t k d y r nō t - gæ. d u. r gō t - hæ. d u. r gō t -  
 wē lō d y r n t - gē. lō d u. r gō t - xē lō d y r n t -  
 i t k dē. r<sup>2</sup> t - gæ. dē. r<sup>2</sup> t - hæ. dē. r<sup>2</sup> t - wē lō  
 dē. r<sup>2</sup> nō t - gē. lō dē. r<sup>2</sup> t - xē lō dē. r<sup>2</sup> nō t -  
 dē. r<sup>2</sup> k i k d a t - dāt mō t mō r d u. r - dāt sō t  
 mō r dē. r<sup>2</sup>  
 137. dō. i<sup>2</sup> pō. - dō. i<sup>2</sup> p k l i. i<sup>2</sup> t - dō dō. i<sup>2</sup> p fō. i n t -  
 dō s u l dō. i tō  
 138. d l i tō - hæ. d l i tō - hæ. d l i tō - hæ hē. i xō d l i tō  
 139. bæ. nō - i t k bæ. n - gæ. bē. i n t - hæ. bē. i n t -  
 wē lō bæ. nō - gē. lō bē. i n t - xē lō bæ. nō -  
 bē. i n t hæ. - n. gē. b r. - i kē. m gō bō nō  
 140. lokale Landmaten:  $\tilde{o}^n$  zō. j = 1/3 are -  $\tilde{o}^m$   
 b y r n dō r = 400 zō. j  
 141. lokale Waterkamen: dō p y. l dō r bō s s bē. i k (off.  
Molenbeek). dō nē. t - dō g rō. i<sup>2</sup> tō vō. r t (Albert-  
kanaal) - dō klæ. bē. i k

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is: fuyr.

De inwoners zijn: fuyr-lone:rs

Zij hebben geen bynaam.

Aantal inwoners op 31 dec. 1947: 1308.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn: t<sub>h</sub> r<sup>2</sup> p - n<sub>e</sub> l<sub>o</sub> v<sub>i</sub>. s<sup>2</sup> l<sub>i</sub> - t<sub>f</sub> u<sub>y</sub> - g<sup>2</sup> e<sub>1</sub> n<sub>t</sub> - d<sub>i</sub> n<sub>1</sub>  
dræ. hurk - krabls - t<sub>s</sub> l<sub>a</sub> n<sub>1</sub> b<sub>1</sub> s - z<sub>ä</sub>. \* t<sub>h</sub> æ - m<sub>e</sub> n<sub>1</sub> k<sub>h</sub> u<sub>1</sub> v<sub>2</sub>

Er zijn geen lokale verschillen. Twee families spreken Frans maar kennen ook dialect.  
Er wordt geen A.B. gesproken.

Er is landbouw (1/3) en diamantnijverheid (er zijn ± 150 diamantbewerkers). De landbouwers bewerken gemiddeld 7 ha. Er gaan dagelijks ± 50 man naar Antwerpen werken (aan de haven en in fabrieken).

Zegslieden. 1. Van Peer, Josephine, 63 j.; hier geb.; huisvrouw; heeft altijd hier verbleven; V. en M. van Zoersel; spreekt slechts dialect.

2. Maes, Paulina; 47 j.; hier geb.; huisvrouw; heeft altijd hier verbleven; V. van Grobben-donk; M. van hier; spreekt slechts dialect.

3. Roelants, Jozef; 50 j.; hier geb.; gemeentesekretaris; heeft altijd hier verbleven; V. van Massenhoven; M. van hier; spreekt meestal dialect.